

Porównanie tłumaczeń II Kronik 11:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W każdym też poszczególnym mieście (zadbał) o tarcze i dzidy i wzmocnił je bardzo wydatnie. Tak więc należały do niego Juda i Beniamin.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każde też z miast wyposażył w tarcze i dzidy i w ten sposób wydatnie je dozbroił. Tak więc należały do niego Juda i Beniamin.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A w każdym mieście <i>złożył</i> tarcze i włócznie i bardzo je umocnił. Tak należały do niego Juda i Beniamin.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A w każdym mieście <i>złożył</i> tarcze i włócznie, a opatrzył je bardzo mocno: a tak panował nad Judą i Benjaminem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i w każdym mieście uczynił zbrojownie na tarcze i na kopije i zmocnił je wielką pilnością, i panował nad Judą i Benjaminem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W każdym takim mieście <i>złożył</i> tarcze i dzidy oraz bardzo je umocnił. Należały do niego tylko Juda i Beniamin.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oraz każde poszczególne z tych miast w tarcze i w dzidy, i potężnie je wzmocnił. Do niego więc należeli Juda i Beniamin.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a w każdym mieście były tarcze i dzidy, i bardzo je wzmocnił, aby stały się bardzo wielkie. Do niego należały Juda i Beniamin.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdemu miastu przydzielił tarcze i włócznie oraz znacznie poprawił ich umocnienia. Jego panowanie rozciągało się nad Judą i Benjaminem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W każdym z tych miast został [zapas] tarcz i włóczni, a umocnił je bardzo. Tak więc panował nad Judą i Benjaminem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	за містом і за містом, щити і списи, і дуже сильно скріпив їх. І були в нього Юда і Беніамин.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W każdym mieście tarcze i włócznie, które stały się liczne i były wielkim wsparciem; tak panował nad Judą i Benjaminem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a we wszystkich tych poszczególnych miastach – wielkie tarcze i dzidy; i bardzo je umocnił. I Juda oraz Beniamin pozostały przy nim.